

Ordre du jour

1. 5627 - Projet de loi relative aux marchés d'instruments financiers et portant transposition de:
- la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, modifiant les directives 85/611/CEE et 93/6/CEE du Conseil et la directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 93/22/CEE,
- l'article 52 de la directive 2006/73/CE de la Commission du 10 août 2006 portant mesures d'exécution de la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences organisationnelles et les conditions d'exercice applicables aux entreprises d'investissement et la définition de certains termes aux fins de ladite directive, et portant modification de:
- la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier,
- la loi modifiée du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif,
- la loi du 12 novembre 2004 relative à la lutte contre le blanchiment et contre le financement du terrorisme,
- la loi modifiée du 31 mai 1999 régissant la domiciliation des sociétés,
- la loi modifiée du 23 décembre 1998 portant création d'une commission de surveillance du secteur financier,
- la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances,
- la loi du 3 septembre 1996 concernant la dépossession involontaire de titres au porteur,
- la loi du 23 décembre 1998 relative au statut monétaire et à la Banque centrale du Luxembourg, et portant abrogation de:
- la loi modifiée du 23 décembre 1998 relative à la surveillance des marchés d'actifs financiers,
- la loi modifiée du 21 juin 1984 relative aux marchés à terme
(Rapport de la Commission des Finances et du Budget - Discussion générale - Vote et dispense du second vote constitutionnel)
2. 5019 - Projet de loi sur la confiscation et portant modification de différentes dispositions du Code pénal, du Code d'instruction criminelle et de différentes lois spéciales
(Rapport de la Commission juridique - Discussion générale - Vote et dispense du second vote constitutionnel)
3. 5697 - Projet de loi portant
1) approbation de la Convention des Nations Unies contre la corruption, adoptée par l'assemblée générale des Nations Unies à New York le 31 octobre 2003 et ouverte à la signature à Mérida (Mexique) le 9 décembre 2003,
2) modification de l'article 12, point 5 de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu (L.I.R.)
(Rapport de la Commission juridique - Discussion générale - Vote et dispense du second vote constitutionnel)
4. 5571 - Projet de loi portant modification 1. de l'article 14 (2) de la loi modifiée du 31 mai 1999 sur la Police et l'Inspection générale de la Police; 2. de l'article 10 du Code d'instruction criminelle
(Rapport de la Commission juridique - Discussion générale - Vote et dispense du second vote constitutionnel)
5. Ordre du jour
6. 5679 - Projet de loi
1. relatif au stage des magistrats et futurs magistrats étrangers, et
2. portant modification de:
- la loi modifiée du 7 mars 1980 sur l'organisation judiciaire,
- la loi modifiée du 7 novembre 1996 portant organisation des juridictions de l'ordre administratif
(Rapport de la Commission juridique - Vote et dispense du second vote constitutionnel)
7. 5670 - Projet de loi modifiant la loi modifiée du 27 juillet 1993 portant organisation de l'Administration des douanes et accises
(Rapport de la Commission des Finances et du Budget - Vote et dispense du second vote constitutionnel)
8. 5570 - Projet de loi portant approbation
- de la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République française sur la sécurité sociale

- du Protocole additionnel relatif au recouvrement des cotisations et contributions de sécurité sociale et à la répétition des prestations indûment versées

signés à Paris, le 7 novembre 2005

et

5705 - Projet de loi portant approbation de la Convention de sécurité sociale entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et le Gouvernement du Royaume du Maroc, signée à Luxembourg, le 2 octobre 2006

(Rapports de la Commission de la Santé et de la Sécurité sociale - Votes et dispenses du second vote constitutionnel)

Au banc du Gouvernement se trouve M. Luc Frieden, Ministre.

(Début de la séance publique à 8.59 heures)

» M. le Président.- D'Sitzung ass op.

Dir Dammen an Dir Hären, mir kommen direkt zur Diskussioun vum éischte Projet, deem haut de Moien op eise Ordre du jour steet. Dat ass d'Diskussioun vum Projet 5627 iwwert d'Marchés d'instruments financiers. Et si bis elo ageschriwwen: den Här Mosar, den Här Goerens, den Här Fayot an den Här Henckes. D'Wuert huet elo de Rapporteur vun dësem Projet de loi, den honorabelen Här Lucien Thiel. Här Thiel, Dir hutt d'Wuert.

1. 5627 - Projet de loi relative aux marchés d'instruments financiers et portant transposition de:

- la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil du 21 avril 2004 concernant les marchés d'instruments financiers, modifiant les directives 85/611/CEE et 93/6/CEE du Conseil et la directive 2000/12/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 93/22/CEE,

- l'article 52 de la directive 2006/73/CE de la Commission du 10 août 2006 portant mesures d'exécution de la directive 2004/39/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les exigences organisationnelles et les conditions d'exercice applicables aux entreprises d'investissement et la définition de certains termes aux fins de ladite directive, et portant modification de:

- la loi modifiée du 5 avril 1993 relative au secteur financier,

- la loi modifiée du 20 décembre 2002 concernant les organismes de placement collectif,

- la loi du 12 novembre 2004 relative à la lutte contre le blanchiment et contre le financement du terrorisme,

- la loi modifiée du 31 mai 1999 régissant la domiciliation des sociétés,

- la loi modifiée du 23 décembre 1998 portant création d'une commission de surveillance du secteur financier,

- la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances,

- la loi du 3 septembre 1996 concernant la dépossession involontaire de titres au porteur,

- la loi du 23 décembre 1998 relative au statut monétaire et à la Banque centrale du Luxembourg, et portant abrogation de:

- la loi modifiée du 23 décembre 1998 relative à la surveillance des marchés d'actifs financiers,

- la loi modifiée du 21 juin 1984 relative aux marchés à terme

Rapport de la Commission des Finances et du Budget

» M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur.- Merci a Bonjour Här President. Gudde Moien, Kollegeinnen a Kollegen. 136 Säiten Text, 176 Artikelen an e puer honnert Säite Circulaire mat Ausféierungsbestëmmunge vun der CSSF - dat ass deem ominéise Projet „MiFID“, dee säit e puer Joer schonn de Finanzsektor a seng Acteuren an Otem hält, deem awer heibannen héchstens engem Grapp voll, an dobausse wuel kaum engem Mënsch eppes seet.

» Une voix.- Oh!

» Une autre voix.- D'ganzt Land schwätzt dovun.

(Interruption)

» M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur.- MiFID steet fir...

Ech kënnt jo elo den Test maachen an lech froen: Firwat steet MiFID?

» M. Aly Jaerling (Indépendant).- Ass dat en Hond?

» M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur.- Voilà, dat ass schonn eng gutt Fro. Neen, MiFID steet fir „Markets in Financial Instruments Directive“, en zimlech holpregen Titel, bei deem et wuel éischer ëm d'Ofkierzung wéi ëm d'Aussokraaft gaangen ass.

Hannert deem Marketingskierzel verstoppt sech eng legislativ Initiativ, där hir Bedeutung duerch gläich zwee Superlativen ënerstrach gëtt: Engersäits, esou heescht et, hätte mir et hei mat engem vun deene wichtegste Projeten ze dinn, déi bis elo déi sogenannte Lamfalussy-Prozedur duerchlaf hunn, an anerersäits si sech déi Bréisseler Spezialisten doran eeneg, datt et sech bei hirem Worf ëm dee bis elo bedeitendste Meilesteen um Wee zu engem eenheetlechen europäesche Finanzmaart handelt.

Ech si mer awer bewosst, datt dat, wat an där Direktiv an an dësem Projet steet, kee vun eis vum Stull rappt. Et geet hei ëm eng Hällewull vu Bestëmmungen, an deenen ausser de Spezialiste kaum ee sech erëmfënnt. Et geet ëm Definitiounen, Dispositiounen an nach vill aner Detailer, déi hei opgekéipt gi sinn an déi an hirer Villfalt déi ganz Komplexitéit vun där heiteger Finanzwelt erëmspigeleng.

Am Fachchinesesch héiert dat sech esou un: Et geet ëm d'Ëmsetzung vun der Direktiv 2004/39, déi hirersäits d'Direktive 85/611, 93/6 an 2000/12 amendéiert an déi d'Direktiv 93/22 ofléist.

Op Lëtzebuergesch iwwersat heescht dat, datt mat där neier Direktiv probéiert gëtt, Finanzdëngschtleesungen nach besser an nach méi bëlleg ze maachen an zugläich dem Investisseur eng méi grouss Protek-

tion ze assuréieren - zwee Ziler, déi jo ganz uewen op der Lee vun der europäescher Finanzmaartintegratioun stinn.

Un a fir sech ass dat awer näischt Neies, well déi Ziler do sinn och scho mat den Direktive vu virdu verfollegt ginn. Mä an der Tëschenzäit ass d'Varietéit vun den Acteuren am Finanzsecteur e gutt Stéck méi grouss ginn - och bei eis. Nieft deenen 155 Banken hu mer haut iwwer 200 PSFen, genee 209 Enn Mee, déi genee wéi d'Banken als Finanzdénkschtleeschter oprieden an déi duerfir och vun der CSSF kontrolléiert a quasi wéi eng Bank behandelt ginn.

Net anescht verhält et sech mat de Finanzinstrumenter. Eleng d'Zuel vun den Investmentfongen, déi hei am Land verwalt ginn, ass entre-temps op 2.300 geklommen, mat - wéi Der wësst - 2.000 Milliarden Euro Avoiren. An all Dag komme bei déi sëllegen Investmentinstrumenter nei Produiten derbäi, well der Fantasie vun den Opérateure keng Grenze gesat sinn.

Elo zu de Mëttelen, mat deenen déi ugestrieffen Effikassitéitssteigerung vun de Finanzmäert mat méi Transparenz, manner Onkäschten a virun allem méi Protektioun fir den Investisseur soll erreecht ginn. An der Vue vun der Bréisseler Kommissioun a vum Europaparlament losse sech déi Ziler iwwert dräi Weeër erreechen, an zwar iwwer éischstens, maximal Konkurrenzbedéngungen, déi nëmmen da gi sinn, wann et e sougenannten europawäiten „level playing field“ mat engem europäesche Pass fir d'Finanzopérateure gëtt; zweetens, eenheetlech Verhalensregele fir d'Finanzopérateuren, deenen hir intern Organisatioun natierlech vun der Opsicht am A gehale gëtt; an drëttens, eng méiglechst ëmfaassend Informatioun vum Konsument, fir datt dee genee weess, op wat hie sech aléisst, fir datt hie manner ufälleg fir Finanzjongleuren an deenen hir kromm Tricke gëtt.

D'Verbesserung vun de Konkurrenzbedéngunge soll an éischer Hisiicht doduerch erreecht ginn, datt déi verschidde Plattformen, iwwert déi d'Finanztransaktiounen ofgewéckelt ginn, op een an deeselwechten Träpple gestallt ginn. Et ass nämlech esou, datt déi Finanzgeschäfte haut net nëmmen um traditionelle Parquet, nämlech deem vun enger Bourse ofgewéckelt ginn - d'Bourse, déi jo als reglementéierte Maart bezeechent gëtt, well si strenge Regeln ënnerwurf ass. A leschter Zäit ginn ëmmer méi Wäertpabeieren, virun allem Obligatiounen an Derivaten, op parallele Plattformen gehandelt, déi entweder de professionelle Clientë vu grouss Banken oder aneren Opérateure fir hir Transaktiounen zur Verfügung gestallt ginn, oder déi déiselwecht Opérateure fir hir eege Besoinë bei sech ariichten.

An deem enge Fall schwätzt een da vun „Multilateral Trading Facilities“, ofgekierzt MTF - dat ass méi einfach -, wéi se zum Beispill eis Bourse - och eis Bourse - hire Clientë mat hirem EuroMTF offréiert.

An deem anere Fall heescht dat Internationalisierung - opgepasst: net Internationalisierung - vum Handel, well et sech hei ëm eng intern Ofwécklung handelt, déi d'Bank oder d'Investmenthaus fir den eegene Kont mécht.

Déi dräi Zorte vu Plattformen gi mat deem heite Gesetz op een an deeselwechte Fouss gestallt. Dat heescht, d'Regele gi fir déi dräi déiselwecht, sou datt et net zu Konkurrenzverzerrunge komme kann.

Déi Regeln, déi sech un déi vun de Boursen ukrämpen, well déi sech säit laangem bewäert hunn, viséieren an alleréischer Linn d'Transparenz vun de Mäert, wat net méi an net manner heescht, wéi datt zum Beispill d'Präisser vun deene gehandelten Titele publik musse gemaach ginn, genau sou wéi et säit jeehier schonn op der Bourse de Fall ass.

Domat gëtt et dann allerdéngs och net méi de Privileg vun der Exklusivitéit, deen d'Boursé bis elo haten. Och eis Bourse verléiert elo hire Statut als konzessionéierte Betrib.

Sou wéi et no deem Gesetz dräi Zorte vun Handelsplattformen gëtt, ginn d'Clientë vun de Finanzopérateuren elo och an dräi Kategorien agedeelt. Elo gëtt et fir d'éischt déi sougenannt Contrepartien, also gewëssermoossen d'Kollegen, an eise Fall Banken an Investmenthaiser, déi deeselwechte Statut wéi den Händler hunn, awer als Client optrieden.

Da schwätzt d'Gesetz zweetens vu professionelle Clienten, also deenen, déi de Wäertpabeierhandel zu hirem Beruf gemaach hunn; a schliesslech vun „Retail“-Clienten, dat heescht private Clienten.

Firwat déi Opdeelung vun der Finanzmënschheet an dräi Kategorien? Dat hänkt

domat zesummen, datt eent vun den Ziler vun der MiFID d'Protektioun vum Investisseur ass. Mä well den Investisseur net gläich Investisseur ass, a well et där gëtt, déi net vill Protektioun brauchen, well si an deem Geschäft doheem sinn a wëssen, mat wat si et ze dinn hunn, an op där anerer Säit där, déi hir Erpuertes wëllen uleeën, ouni kënneg an dem Finanzdschungel ze sinn, duerfir gëtt et als néideg ugesinn, d'Protektioun vum Investisseur jee no Kategorie ofzestëmmen. Duerfir déi dräi Uleeërniveaue mat entspreichend ofgestuufem Schutz.

Elo kënnt deem een oder deem anere vun lech dat wahrscheinlech bekannt vir. Virun e puer Méint hutt Dir e Gesetz hei gestëmmt, dat d'Palette vun de Produkter vun eiser Finanzplaz ëm déi sougenannt Spezialfongen, an der Ofkierzung „FIS“, erweidert huet. Soit di en passant, d'Geschäft mat deene FISen entwéckelt sech ganz prächtig. An deem Zesammenhang ass vill Rieds vum Investisseur averti gaangen, deen, obwuel hie kee Profi ass, als solchen ugesi gëtt, wann e gewësse Kenntniss an Erfahrungen am Finanzgeschäft matbréngt. Duerfir дәerf hien dann an déi méi riskant Instrumenter investéieren, allerdéngs ouni dann op déiselwecht Protektioun Usproch erhiewen ze kënnen, wéi se dem normalen Investisseur zougestane gëtt.

Den „investisseur averti“ aus dem FIS-Gesetz ass elo den „client professionnel“ an deem Gesetz ginn. Et kënnt ee soen, dat selwecht am Gréngen, an de Prinzip bleift och deeselwechten. Jee méi een am Investmentgeschäft bewandert ass, desto méi hardi дәerf ee spekuléieren an desto manner protegéiert gëtt ee vum Gesetz.

Dräierlee Zorten Handelsplattformen, dräierlee Zorte Clienten an e puer Dosen Zorten Opérateuren, dat geet noutgedrongen net ouni eng Hällewuul vun Dispositiounen, dëst ëmsou méi, wann ee sech mat esou Detailer wéi der Mindestkapitaluforderung fir déi eenzel Zorte vu PSFen oder déi eventuell In-house-Interessekonflikter bei den diverse Kategorië vun Investmentfirmen befaasse muss. Kee Wonner also, datt um Enn esou ee voluminéist Gesetz dobäi erauskënnt, natierlech zum Leedwiese vun deenen, déi sech vun elo un dorunner halen an déi sëllege Bestëmmunge bei sech am Haus applizéieren müssen.

Et wäert op den éischte Bléck verwonneren, wann ech dann elo behaupten, d'MiFID géif d'Opérateure vun eiser Plaz manner drécken, wéi ee kéint mengen. Schliesslech müssen och si elo nach weider an hir Compliance, also an hiert intern Regelwierk investéieren, müssen och si sech drop astellen an Zukunft amstand ze sinn, zu all Moment de Beweis ze liwweren, datt si hir Clienten esou ëmfaassend wéi méiglech iwwer hire Portefeuille opgekläert hunn an deenen hir Uerderer esou gutt exekutéiert hunn, wéi et nëmme geet.

Wann dat hinnen, am Contraire zu ville vun hire Kollegen am Ausland, trotzdem net allze schwéierfalen dierft, dann, well se scho längst méi oder weiniger op deem Qualitéitsniveau ukomm sinn, dee mat der MiFID ugestriift gëtt.

Als Acteur vun enger Finanzplaz, déi säit laangem och op d'Privatclientë setzt, si si net derlaanschtomm, hir Déngschter permanent ze verbessern an hunn op déi Aart a Weis an hirem Service eng Qualitéit erreecht, déi de MiFID-Exigenze kaum aus de Féiss geet. D'Informatioun vun de Clienten, d'Festleeung vun deenen hirem Investisseursprofil, dee periodesche Reporting fir déiselwecht Clienten an esou weider ginn elo vläicht anerwäerts als grouss Neierung ëmfonnt. Bei eisen Opérateuren gehéiert dat meescht dovun scho längst zum Alldag.

Dëst neit Gesetz geet awer net nëmmen eis Finanzleit, eis Finanzopérateuren eppes un. Och eis Iwwerwachungsinstanze vum Sec-teur, dat heescht d'CSSF, an - wann och manner - den Assurancëkommissariat si gefuerdert. Et ass schliesslech der CSSF hiert Gesetz, nämlech dat vun 1993 iwwert de Finanzsecteur, dat hei iwwer wäit Strecke geännert muss ginn, fir datt déi sëllege MiFID-Bestëmmungen an d'Praxis ëmgesat kënnen ginn. Et ass d'CSSF, där déi delikat Missioun zoufällt, mat hiren auslännesche Schwësterorganisatiounen zesummenzeschaffen, ouni datt dobäi zum Beispill eist Bankgeheimnis Schued leit. Et ass d'CSSF, déi niewent hiren 155 Banken och nach déi sëllege PSFen iwwerwaache muss, an et ass d'CSSF, déi iwwert deem eenzelnen Opérateur säi Statut ze befannen huet an déi méi oder weiniger doriwwer decidéiert, wien europawäit aktiv gi kann, well si schwätzt en entscheidend Wuert bei der Attributioun vum europäesche Pass mat, deen den Opérateuren d'Dieren zu allen EU-Länner opmécht.

Här President, Kolleginnen a Kollegen, et gëtt an der leschter Zäit ëmmer méi Stëmmen an der internationaler Finanzwelt, déi sech fir eng eenzeg europäesch Kontrollinstanz aussprechen. Esou eng zentraliséiert Iwwerwaachung géif et natierlech de multinationale Konzernern aus der Finanzwelt méi einfach a méi licht maachen, well si dann nëmme méi mat engem eenzege Kontrollern a ganz Europa ze dinn hätten, amplaz mat esou vill Gendarme wéi si Filialen an den EU-Länner hunn.

Déi Iwwerleeung ass och elo erëm am Zesammenhang mat der MiFID opgetaucht, an et muss ee soen, datt si generell gesinn net onbedéngt dernieft ass, mä fir Lëtzebuerg a fir seng Finanzplaz wier esou een „single supervisor“ oder och nëmmen en „lead supervisor“ eng Gefor, an där Gefor musse mer esou laang aus de Féiss goen, wéi et nëmme geet.

» Une voix.- Très bien!

» M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur.- Well deen eenzege Sputt, deen eenzege Gestaltungsspillraum, deen eis nach bleift, wann emol eng Kéier alles um EU-Plang harmoniséiert ass, dat ass dee butzege Fräiraum, deen eis d'europäesch Direktiven nach bei hirer Ëmsetzung loosse an deen da vun eiser Regierung a vun der CSSF genotzt ka ginn, fir eis gewësse kompetitiv Avantagen erauszueschelen, déi eis et erlaben, d'Nues am Geschäft vir ze behalen.

Datt mir näischt méi vun eisen Noperen an anere Frënn - och deene vun déi Säit dem Grousse Pull - am Business geschenkt kréien an datt et ëmmer méi schwéier gëtt, an där internationaler Kompetitioun matzehalen, wësse mer jo an der Tëschenzäit.

Gott sei Dank si mer mat der MiFID, déi mer elo ëmsetze sollen, nach net ënnerwee bei den „single supervisor“. Si verhëlleft am Contraire den nationale Kontrollinstanzen zu méi Gewiicht, an zwar doduerch, datt si de Prinzip vun der „home country control“ ënnermauert, also d'Iwwerwaachung vun de Finanzopérateuren där Kontrollinstanz vun deem Land iwwerdréit, wou déi Opérateuren doheem sinn. Dat heescht, datt d'Opérateure vun eise Buedem aus no de Regele vun eiser CSSF an ënnert där hirer ausschliesslecher Kontroll queesch duerch Europa aktiv kënnen ginn.

Wann een da bedenkt, datt kierzlech eng vun deene renommiertsten an eelste Privatbanken op der Welt hire Sëtz op Lëtzebuerg verluecht huet, ënner anerem mat der Begrënnung vun der Qualitéit vun der Bankenopsicht bei eis, da geet et duer, datt een zwee an zwee zesummenziele kann, fir sech auszurechnen, wat fir eng Opportunitéite sech hei fir eist Land opdinn.

Här President, zum Schluss nach ee Wuert iwwert d'Ëmstänn, ënnert deenen dëse Projet zeideg ginn ass. Mir hunn den Avis vum Statsrot, deem mir, niewebäi gesot, grëssendeels Rechnung droe konnten, gëschter virun aacht Deeg kritt an zur selwechter Zäit ass och den Avis vun der Chambre de Commerce agetrentelt.

Et blouf also der Finanzkommissioun net vill Zäit, fir hir Aarbecht ze maachen, dëst ëmsou méi, well d'Zäit se gedirängelt huet. Eis Banken an eis aner Finanzopérateure müssen nämlech déi sëllege Bestëmmunge vun deem Gesetz plus déi Detailer, déi d'CSSF elo nach noreeche wäert, bis spéitstens Allerhellgen an hir intern Organisatiounen ëmsetzen.

Nëmmen dank dem gudde Wëlle vu menge Kollegen an der Finanzkommissioun war et méiglech, d'Kéier ze kréien an,...

(Coups de cloche de la Présidence)

...wann Dir och heibannen elo matspillt, d'Gesetz nach virun der Vakanz iwwert d'Bühn ze bréngen.

» M. le Président.- Här Rapporteur, Dir musst och d'Kéier kréien.

(Hilarité)

» M. Lucien Thiel (CSV), rapporteur.- Här President, ech hunn d'Kéier; ech losse mer awer net d'Wuert huelen, fir nach ee leschte Saz ze soen.

» Plusieurs voix.- Oh! Oh!

(Interruptions diverses)

» Une voix.- Här President, ech schreien dat doten op.

(Interruption)

» M. le Président.- Jo, Här Thiel, Dir musst wirklech elo zum Schluss kommen!

» M. Lucien Thiel (CSV) rapporteur.- Ech erlabe mer, wann Dir domat d'accord sidd, Här President, vun dëser Plaz e waarmen Appel un all déi Instanzen ze riichten, déi an der legislativer Prozedur virun der Chamber sinn, fir net bis op de leschte Stëppel mat hiren Aarbechten ze waarden, well no hinne kënnt net d'Sintflut, mä d'Parlament. Hinnen am Viraus en décke Merci an lech och dofir, datt Der mer nogelauschtert hutt.

» Plusieurs voix.- Très bien!

» M. le Président.- Och lech Merci, Här Rapporteur, fir deen exzellente Rapport. Dann ass als éischte Riedner den honorabelen Här Mosar agedroen.

Discussion générale

» M. Laurent Mosar (CSV).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, de Projet de loi, dee mer haut an hei diskutéieren, huet also als Haaptobjektiv d'Schafe vun engem integréierten an transparente Finanzmaart, op deem d'Investisseure solle maximal protegéiert ginn.

Dëse Finanzmaart séchert awer och a virun allem d'Effikassitéit an d'Integritéit vun alle Finanztransaktiounen, andeem e gemeinsame Regeln opstellt, un déi sech dann och müssen all Acteuren aus deem Sektore halen.

Ech wëll meng Interventioun mat engem Merci an zwou Observatiounen ufänken. De Merci gëllt natierlech hei virun allem dem Rapporteur Lucien Thiel, deen - wéi mer dat vun him gewinnt sinn - op eng kompetent, awer verständlech Aart a Weis eng technesch schwierig thematik souwuel a sengem schrëftleche wéi awer och ganz besonnesch virun a sengem mëndleche Bericht beschriwwen huet.

Säi Mérite ass dës Kéier dann och ganz besonnesch grouss, well en dat ënner engem groussen Zäitdruck fäerdeg bruecht huet, mam Resultat, datt mir dëse fir d'Finanzwelt esou wichtige Projet elo nach kuerz virun der Vakanz kënnen hei ofstëmmen, esou datt deen den nächsten 1. November kann a Kraaft trieden, esou datt mer dann och konform si par rapport zu der Direktiv.

Här President, meng éischt Virbemierkung leeft dorop eraus fir ze soen, datt mer mat deem Projet de loi direkt op ee Schlag eng Rei europäesch Direktiven transposéieren an domadder eis Bilanz vun deenen transposéierten Direktive verbessern. Deen dofir zoustänneg Minister, den Här Nicolas Schmit, wäert dëst sécherlech ze apprécieiere wëssen.

Zweet Virbemierkung: Déi Transpositioun vun deene verschiddenen Direktiven ass en extrem opwändegen an impressionnanten Exercice gewiescht, an ech wëll dann och eng Kéier vun dëser Plaz aus deene Beamten, déi an enger relativ kuerzer Zäit dësen Exercice vollbruecht hunn, e grouss Merci soen, well jo ganz besonnesch am Kontext vun der Transpositioun vun europäeschen Direktiven oft zu Onrecht op d'Administratiounen verweise gëtt, déi hirer Aarbecht net géifen nokommen.

Ech kann nëmmen ënnersträichen, datt, wat all déi Direktiven ugeet, déi de Finanzsecteur betrëffen, eng exzellent Aarbecht gemaach gëtt um Niveau vun der Administratioun.

Dat gesot, Här President, wëll ech mech dann awer elo mam Projet de loi selwer beschäftegen, wou ech natierlech net d'Ambitioun hunn, elo nach eng Kéier an den Detail anzegoen, sou wéi de Rapporteur Lucien Thiel dat in extenso souwuel a sengem schrëftleche wéi a sengem mëndleche Rapport gemaach huet.

Ech wollt awer kuerz op dräi Punkten agoen, fir d'éischt nach eng Kéier op den europäesche Kontext zréckkommen, dann analyséieren, wat den Impakt vun dësen Direktiven op d'Kompetitivitéit vum Finanzstanduert Lëtzebuerg ass, a schlussendlech nach en allgemengen Ausbléck op d'Perspektive vun dëser Finanzplaz Lëtzebuerg maachen.

Wat elo fir d'éischt den europäesche Kontext ubelaangt, sollt a sech d'MiFID-Direktiv den Héichpunkt vun engem ambitiësen Ak-

tionsplang vun der Europäescher Unioun am Finanzsecteur duerstellen, deen den Numm dréit „Plan d'action des services financiers“ oder och ofgekierzt PASF.

A sech stellt de MiFID den zweeten Niveau vun dësem PASF duer an a sech ass jo och d'Ausgangsiddi vum MiFID eng méi staark Harmonisatioun vun deene verschiddenen europäesche Législatiounen, net nëmme wat d'Konzepter betrëfft, mä ganz besonnesch wat eng contraignant legislativ Approche ugeet. Dës Prozedur, déi a sech op den Här Lamfalussy zréckzeféieren ass, huet dann och als Endobjektiv eng quasi maximal Harmonisatioun, déi awer sécherlech déi grouss Acteuren an dësem Sektour wäert bevirdeelegen.

Ech wëll elo hei net op den Detail agoen, nach muss ee sech awer d'Fro stellen, firwat de Finanzsecteur, dee souwisou schonn extrem staark reglementéiert ass, elo nach eng kéier zousätzleche Prozeduren ënnerworf gëtt. Dës Iwwerreglementatioun vum Finanzsecteur gëtt jo och am Avis vum Statsrot épingléiert, an et muss ee sech wierklech froen, ob all déi Informatiounen, déi an Zukunft vun den Acteuren aus deem Sektour gefrot ginn, och onbedéngt noutwendeg sinn zum bessere Fonctionnement vum Sektour.

Ech wëll domadder net gesot hunn, datt de Projet de loi iwwert d'Direktiven eraus geet, mä ech géif éischter hei ënnersträichen, datt e sech ganz no un déi europäesch Texter uleet. Do wou allerdéngs de Projet iwwert d'Exigencë vu MiFID erausgeet, ass, wat dat duebelt Agrément betrëfft fir de reglementéierte Marché selwer a fir den Opérateur vum reglementéierte Marché. Och wann dëse Projet op verschiddene Punkten, wéi zum Beispill dem europäesche Pass, verschidde Prozeduren harmoniséiert an domadder och vereinfacht, bleift dach dee battere Bäigeschmaach, datt déi Tendenz, fir vun der Europäescher Unioun alles ze reglementéieren, ganz besonnesch ausgeprägt ass am Finanzsecteur.

An deem Kontext wollt ech och kuerz op déi Bestriewunge vun der vergaangener däitscher Présidence zréckkommen, fir d'Hedgefongen och enger gewëssener Kontroll ze ënnerwerfen, well hei gewëssen Ängschte bestinn, datt d'Clientë vun deene Fongen net genügend geschützt wären an eventuell och e Crash vun esou engem Hedgefong kënnt schwéierwiegend Konsequenze fir d'Kapitalmäert am Allgemengen hunn.

Ech wëllt allerdéngs hei den zoustännege Budgetsminister froen, wat vun der Lëtzebuerger Regierung hei och déi offiziell Positioun ass par rapport zu deene virgenannten Initiativen.

Wat elo d'Inzidenz vun dësem Projet op d'Kompetitivitéit vun eiser Finanzplaz ubelaangt, muss ee sech bewusst sinn, wat fir eng Erausfuderung dës nei Direktiv vun de Professionellen aus deem Sektour verlaangt. D'Chambre de Commerce weist dann och an hirem Avis - net zu Onrecht - op deen enorme Reflexiouns- an Analysefort hin, deen op eng ganz Rei vun Entreprises an deem Sektour wäert zoukommen, déi hir ganz Organisatiounen mussen iwwerdenken an iwwerschaffen, fir sech en règle ze setze mat deenen neie Bestëmmungen.

Dëst setzt natierlech viraus, datt déi eenzel Etablissementer wëssen, wat hir Marge de manoeuvre ass an deenen Transaktiounen mat hire Clienten, ouni déi et äusserst schwierig wäert ginn, sech op déi nei Regeln anzustellen.

Här President, et ass natierlech kloer, datt all dës Ëmstellungen wäerten hire Käschtepunkt hunn, dee ganz besonnesch fir déi kleng Etablissementer net einfach wäert ze droe sinn, an d'Gefor besteet natierlech, datt lues a lues méi kleng Etablissementer wäerte verschwannen oder sech mat méi grouss Gruppen zesummendoen, wat da sécherlech och zu enger Konzentratioun an deem Sektour wäert féieren.

An deem Kontext wollt ech nach eng kéier op déi Schwierigkeeten hiweisen, déi vill Entreprises aus deem Sektour hunn, fir dat kompetent Personal hei zu Lëtzebuerg respektiv an der Groussregioun ze fannen. Net méi spéit wéi d'lescht Woch war en Artikel

an enger belscher Zeitung ze liesen, dee sot, datt all d'Sekretärinne vu gewëssene belsche Schoulen, soubal se hir Formatioun ofgeschloss hätte mat Succès oder souguer net mat Succès, direkt vun zwou, dräi grouss Fiduclairen hei zu Lëtzebuerg géifen engagéiert ginn.

Et ass dofir absolut noutwendeg, datt dat neit Immigrationgesetz, wat den zoustännege Minister Nicolas Schmit als Avant-projet virun e puer Deeg presentéiert huet, sou schnell wéi méiglech ëmgesat gëtt, fir deenen Entreprises et ze erlaben, sech déi noutwendeg Aarbechtskräften och ausserhalb vun der Groussregioun kënne sichen ze goen.

Schlussendlech schéngt et mer och absolut noutwendeg ze sinn, déi Nischepolitik, déi eis bis elo als Finanzplaz relativ gutt réuséiert ass, nach punktuell weider ausbauen a vläicht och eng Rei vun traditionelle Geschäftsfelder nei ze iwwerdenken.

Domadder géif ech och schonn zu mengem leschte Punkt kommen, nämlech de Perspektive vun eiser Finanzplaz, wou ech fir d'éischt nach eng kéier wollt an Erënnerung ruffen, datt wesentlech Gesetzer an deene leschte Méint an der Chamber votéiert gi sinn. Dat sinn natierlech virun allem d'Gesetz iwwert d'Fonds spéciaux an d'Société de gestion patrimoniale, déi dëser Finanzplaz zousätzlech interessant Finanzproduiten zur Verfügung stellen, déi och mengen Informatiounen no e grouss Succès schonn entre-temps kennen.

Mat der Transpositioun vun der MiFID-Direktiv maache mer e weidere Schrëtt a Richtung vun noutwenderger Upassung un déi nei EU-Direktiven, awer och un déi nei Erausfuorderungen, déi sech aus enger Globaliséierung, och um Niveau vun de Finanzmäert, erginn.

Ech wëll dann och hei nach eng kéier d'Manier begreißen, mat där d'Regierung ëmmer erëm op dës nei Erausfuेरungen reagéiert, andeems se op eng schnell, onbürokratesch Aart a Weis déi noutwendeg legislativ Adaptatiounen virhëlt, déi sech aus deenen neie Situatiounen erginn.

Dës schnell Reaktivitéit war an ass nach ëmmer ee vun deene ganz grouss Virdeeler vun dëser Banken- a Finanzplaz, an ech kann d'Regierung och nëmmen ënnerstëtzen, op deem Wee virunzufueren.

Ech wëll awer och nach vun der Geleeënheet profitéieren, fir den zoustännege Minister drop hinzewiesen, datt, nodeems mer all dës virgenannte Gesetzer gestëmmt hunn, et nach eng Kategorie vun Investisseure gëtt, déi duerch d'Auslafe vun der Holding-Struktur keng Struktur am Moment kennen ugebuede kréien, an dat si virun allem déi institutionell Investisseuren, déi also net kënnen op d'Instrument vun der SPF zréckgräifen.

Ech hunn et schonn e puermol, Här Minister, op dëser Tribün gesot: Hei stelle sech haaptsächlech zwee Problemer, par rapport zu deene mir eis musse vis-à-vis vun eise belschen Noperen an enger konkurrenzueler méi schlechter Positioun ermëffannen. Dat sinn op där enger Säit d'Intérêts notionnels an op där anerer Säit d'Taxatioun vun der Plus-value sur valeur mobilière.

Ech hat och schonn e puermol proposéiert, dës Iddien am Kontext vun engem Réaménagement vun de Soparfen ze considérieren, an ech géif haut an hei vun dëser Plaz nach eng kéier en Appel un den zoustännege Minister maachen, sou schnell wéi méiglech an op jidde Fall nach virum Enn vun Joer e Projet de loi ze déposéieren.

Schlussendlech - a wie wäert et wonneren - wëll ech dann awer och nach eng kéier déi fir mech iwwerfällg Fuorderung no der Ofschaffung oder mindestens der Reduktioun vum Droit d'apport an Erënnerung ruffen, déi jo dem Wunsch vun der EU-Kommissioun no soll spéitstens bis 2010 europawäit net méi existéieren. Ech wier frou, wann am Kader vun deenen nächste Budgetdiskussionen de Budgetminister e Virschlag an deem Sënn géif maachen, ëmsou méi, datt eng aner Tax, nämlech d'Taxe d'abonnement, dëst an och schonn d'lescht Joer eng Rei vu substanzuelle Plus-valüë generéiert huet.

Andeem mer also wäerten den Droit d'apport reduzéieren oder ganz ofschafen, gi mer en Deel vun deene Plus-valuen erëm un d'Finanzplaz zréck. Ech sinn och perséinlech dovun iwwerzeegt, datt duerch esou eng Mesure d'Finanzplaz nach méi kompetitiv wäert gi par rapport besonnesch zu hiren Nopeschlänner, sou datt sécherlech déi manner Recetten duerch Plus-valuen an aner Recetten an deenen nächste Jore méi wéi kompenséiert wäerte ginn.

Dëst gesot, wëll ech awer och elo nach den Accord vu menger Fraktioun zum virleiende Projet de loi bréngen. Ech soen lech Merci.

» **Plusieurs voix.** - Très bien!

» **M. le Président.** - Merci, Här Mosar.

Wëllt nach een d'Wuert hunn?

Den Här Fayot.

» **M. Ben Fayot (LSAP).** - Här President, ech wollt elo keng länger Ried iwwert d'Finanzplaz an iwwert d'MiFID-Direktiv halen. Ech mengen, et ass awer en äusserst wichtige Projet de loi, deen een net einfach esou ka laanschtgoe loossen.

Ech wollt dofir fir d'éischt emol dem Rapporteur fir seng Aarbecht Merci soen, och fir seng Presentatioun, déi ganz komplett war. Ech fannen en huet drop higewisen, dass déi Reglementatioun, déi mer hei maachen, eng wäitgehend Reglementatioun ass. An dës europäesch Reglementatioun, déi mer jo domat an eis Lëtzebuerger Législatioun transposéieren - dat wëll ech hei ganz kloer ënnersträichen -, ass eng Tromp fir Lëtzebuerg. Et ass en Atout fir d'Lëtzebuerger Finanzplaz.

Mir wëssen, dass d'Lëtzebuerger Finanzplaz eng wesentlech Quell vun eisem nationale Räichtum ass, an dofir gesinn ech och net - wéi vläicht deen een oder deen anere Virriedner - e Problem doranner, dass d'europäesch Reglementatioun esou prezis an esou ausféierlech ass.

Mir schafe jo mat där Reglementatioun en europäesche Bannemaart vun de Finanztransaktiounen. Dat ass eng Aktivitéit, déi säit zéng Joer amgaangen ass, oder och souguer heiansdo nach méi laang. Mir wëssen, dass mer 1999 e Plang opgestallt hunn, fir d'Services financiers lues a lues an Europa ze harmoniséieren. Dat ass en Atout fir d'Lëtzebuerger Finanzplaz, fir esou e breeden, reglementéierten an organiséierte Maart ze hunn - dat ass jo d'Logik an deem wou mer dra sinn.

De Rapporteur huet - dorobber wollt ech kuerz agoen - vun där Diskussioun an Europa geschwat, dass ee géif à terme eng Autorité européenne de contrôle hunn. Ech mengen, dat ass net an der Logik vun deem, wat mer an Europa maachen. D'Logik ass déi, fir ze harmoniséieren, fir Normen, Standarden ze setzen, déi all Land muss transposéieren a respektéieren iwwer seng national Autoritéiten.

Vu dass Europa jo kee Superstat soll ginn - Europa ass en Ensembl vu souveräne Länner, déi sech fir verschidden Aktivitéiten zesummendinn, ënner anerem fir e Marché unique vun de Finanztransaktiounen -, ass et an där Logik kloer, dass et ëm d'Harmonisatioun vun de Regeln a vun den Normen geet, awer net ëm d'Harmonisatioun vun engem globale Maart a Form vun engem Superstat.

Dofir gleewen ech och net, dass mer jee dozou kommen, dass mer esou eng Autorité de contrôle unique an Europa kréien. Dat ass net an der Logik vun deem Europa, wat mer amgaange sinn ze bauen.

Ech mengen also, dass dës MiFID-Direktiv, mat alle Schwierigkeeten a Konsequenzen an Ufuorderungen, déi se un d'Acteuren an der Finanzplaz bréngt, awer e Fortschrëtt wäert sinn, deen eben och den Acteuren op der Finanzplaz weider Horizonten opmécht. Well mir maachen dës MiFID-Direktiv jo net einfach fir eng Direktiv ze maachen, mä mir maache se, well mer gesinn, dass op de Finanzmäert ëmmer nei Instrumenter, nei Mëttele kommen, fir eben den Investisseuren ze erlaben, dorobber aktiv ze ginn. A well nei Mëttele an nei Instrumenter bestinn, brauche mer och nei Regeln, méi ausgefeilt Regeln, déi dës MiFID-Direktiv eis gëtt.

Meng Fraktioun ass selbstverständlech mat dëser Direktiv d'accord. Wann ech d'Wuert hei ergraff hunn, dann ass et net fir eppes Wesentlech zu deem bäizedroen, wat de Rapporteur schonn exzellent gesot huet, mä trotzdem awer fir drop hinzewiesen, dass mer an engem laangjährege Mouvement amgaange sinn; a mir hu jo och an der Finanzkommissioun schonn nei Projets de directive gekuckt fir aner Services um Finanzmaart, mir sinn also net um Enn. Dat hei ass e Mouvement, dee weidergeet an dee mer solle positiv als Lëtzebuerger Finanzplaz och als Législateur begleeden.

Merci.

» **M. le Président.** - Merci, Här Fayot. Den honorabelen Här Goerens huet d'Wuert.

» **M. Charles Goerens (DP).** - Här President, ech hunn dem Rapporteur näischt méi bäizefügen, en huet a sengem Exposé

an an de Konklusiounen Saache gesot, déi mir kënne voll ënnerstëtzen, an dofir bréngen ech och direkt den Accord vu menger Fraktioun an ënnersträichen och, datt de Fortschrëtt fir d'Finanzplaz da ginn ass, wa mer effektiv d'Preuve maache vun Upassungsfäegkeet.

Dat hu mer am Laf vun de leschte Joren a Jorzéngten oft fäerdeg bruecht. Ech denken zum Beispill un d'Aféierung vun der éischter Fondsdirektiv, wou mer déi Alleréischte waren a wou mer och doduerch bewisen hunn, datt mer, wa mer bereet sinn, d'europäesch Kaart schnell ze spillen an upassungsfäeg sinn wou opportune Moment, dann trotz harmoniséierte gemeinsame Regeln awer kënnen eppes maache fir dee Sektour, deen an eise Land eng iwwerragend Roll spillt, op déi ech doudsécher net méi brauch anzegoen.

Ech wollt och dat deelen, wat zum Schluss am mëndlechen Exposé gesot ginn ass iwwert d'Noutwendegkeet, fir schnell Direktiven an den Droit national ze transposéieren. Mir ginn eis ganz vill Méi, an ech mengen, dëst ass och e Beispill wéi d'Chamber hir Aarbecht op eng effikass a rapid Manéier konnt maachen.

» **M. le Président.** - Merci, Här Goerens. Den Här Braz huet d'Wuert.

» **M. Félix Braz (DÉI GRÉNG).** - Här President, ech maachen et wéi den Här Goerens. Et ass elo wierklech alles gesot zu deem Projet, dofir bréngt déi gréng Fraktioun just hir Zoustëmmung, seet och dem Rapporteur Merci, a mir wënschen, dass mer dat Bescht mat där Direktiv a mat deem Gesetz kënnen ufänken.

» **M. le Président.** - Den Här Minister Luc Frieden huet d'Wuert.

» **M. Jacques-Yves Henckes (ADR).** - Här President!

» **M. le Président.** - Pardon, den Här Henckes. Entschëllegt, Här Henckes.

» **M. Jacques-Yves Henckes (ADR).** - Här President, Dir Dammen an Dir Härren, MiFID, OSIRC, MTF, FIS, CSSF, PSF, dat si lauter Wieder, wou een heiansdo mengt, et géif ee Jéinesch oder eng Geheimsprooch schwätzen, mä et si Wieder, déi ëmmer méi am Kontext vun eiser Bankeplaz gebraucht ginn.

Erlaabt mer awer just e puer méi kritisches Bemierkungen zu dësem Projet ze maachen, an notamment wat d'Artikelen 110 an 111 vum Gesetzesprojet ugeet, deen notamment eng Distinction mécht tëschent den Opérateurs de système informatisé an deen déi opdeelt a primaire an a secondaire Opérateuren.

Do schéngt dat vläicht u sech ganz einfach ze sinn, mä et ass awer méi komplex a gëtt an der Praxis héchstwahrscheinlech ganz schwéier durchféierbar, wann net inapplicabel. Woufir?

Well en Exceltableau oder en Datawarehouse, dat heescht e System, deen normalerweise gebraucht gëtt fir d'Gestiounskontroll, natierlech och ka gebraucht gi fir Billanen a Konten ze erstellen. An hei muss ee festhalen, datt den Artikel seet: «...les professionnels qui sont en charge du fonctionnement de systèmes informatiques autres que ceux permettant l'établissement des situations comptables...». Dofir heescht dat elo, datt d'Opérateurs secondaires keen Excel méi dierfe brauchen.

Et gesäit een, datt an der Praxis héchstwahrscheinlech eng etlech Schwierigkeete wäerten entstoe fir deen, deen dat doten auszeféieren huet. An do bedauern ech, datt mer net d'Zäit haten, vu d'Urgenz fir dat Gesetz elo duerch ze hunn, fir ganz einfach deen Artikel ze sträichen, well e bréngt u sech net vill.

Déi zweet Bemierkung: D'Diminutioun vum Kapital ass eng gutt Saach, well et méi Firmen, méi PSFen op Lëtzebuerg kann zéien, an dat ass jo och de But dovunner. Mä et muss een awer och dofir surgen, datt d'Qualitéit vun deenen, déi vun der Aarbecht an och d'Qualitéit vun de Leit, déi déi Firma géréieren, respektéiert gëtt, datt déi gewahrt gëtt. Or, do muss ee soen, datt, wat d'Dirigenten ugeet, keng diesbezüglich Kritären agebaut gi sinn, wat hir Expérience professionnelle ugeet. An ech mengen och, datt awer an der Praxis muss dofir gesuergt ginn, datt dee Kritär vun der Expérience professionnelle gebraucht gëtt.

Drëtt Bemierkung: E PSF de support ka geméiss den Artikelen 107 bis 111 och an Zukunft fir Assurancen a Réassurance schaffen. An deem Kontext wier et awer richtig, datt d'CSSF an de Commissariat

aux assurances hir verschidden Attitüden, wat d'Sous-traitance ugeet, géifen openaner ofstëmmen.

Véiert Bemierkung: d'Gouvernance d'entreprise. Déi ganz Direktive sinn an en europäesche Kontext gesat ginn. Ech erlabe mer och dofir aus enger Kommunikatioun vum 21. Mee 2003 vun der Europäescher Kommissioun ze zitéieren, déi seet: «Les sociétés bien gérées, affichant de saines pratiques de gouvernement d'entreprise et sensibles aux questions sociales et d'environnement, ont de meilleurs résultats que leurs concurrentes. L'Europe a besoin qu'elles soient plus nombreuses pour stimuler la création d'emplois et soutenir durablement la croissance.» Schéi Wieder!

Schéi wier et, wann et esou wier. Ech mengen, et ass e bësse blauäugeg fir ze mengen, datt, einfach wann een esou Saache seet, dat dann och an der Realitéit wäert zum Droe kommen, notamment hei um Gebitt vun de PSFen.

Ech mengen, datt ee sollt op de Wee goen, Här Minister, datt eng CSSF eng Form vun „Code of best practices“ an deem Gebitt géif erstelle vun de PSFen. Well et muss een eppes verhënneren: Dat ass, datt mer hei e qualitativen Dumping kréien. Dat wier op jidde Fall net dat, wat de Sënn an den Zweck vun dësem Gesetz ass. Duerfir wollt ech och d'Regierung opfuederen, fir an deem Sënn Initiativen ze huelen.

Am Résumé: zousätzlech PSFen unzéien, jo; Konkurrenz, jo, mä awer net iwwert de Wee vum Qualitätsdumping. Dat gesot, wëll ech dem Rapporteur, dem Här Lucien Thiel, awer och Merci soe fir säin exzellente Bericht. Trotz deenen e puer méi kritesche Bemierkungen an deene puer Suggestiounen, wollt ech awer soen, datt d'ADR dëse Projet de loi wäert stëmmen.

» Une voix.- Très bien!

» M. le Président.- Merci, Här Henckes. Den Här Minister Luc Frieden huet elo d'Wuert.

» M. Luc Frieden, *Ministre du Trésor et du Budget*.- Jo. Merci, Här President. Véier kuerz Remarquë vu menger Sait:

Éischtens, e grouse Merci un den honorabelen Här Thiel fir déi exzellent Aarbecht. Dat war keen einfachen Text.

Zweetens wollt ech drop hiweisen, datt ech bei där Urgence, vun där hei e puermol geschwat ginn ass, wëll preziséieren, datt d'Regierung dësen Text de 26. Oktober 2006 deposéiert huet, esou datt also amplement Zäit war, fir deen Text Artikel fir Artikel an alle Gremien, an deenen dat virun der Entscheedung muss gekuckt ginn, ze kucken.

Ech wëll och soen - an ech mengen, datt dat och wichteg ass -, datt oft gesot gëtt, mir wäre lues an der Transpositioun vun Direktiven. Mir si schnell an der Transpositioun vun den Direktive vun der Finanzplaz. Ganz vill Länner bréngen et net fäerdeg, fir dës Direktiv fir den 1. November ëmgesat ze hunn. Doduerch, datt d'Lëtzeburger Parlament dat haut mécht, kréie mer erëm eng Kéier e konkurrenzellen Advantage. An ech géif dat gären hunn, well ganz oft gesot gëtt: Lëtzebuerg ass lues an der Ëmsetzung vun den Direktiven.

Déi aner Länner si jalous drop, datt mir et fäerdeg bréngen, dës Direktiv ëmgesat ze hu virum 1. November. Mir kréien also e groussen Advantage op déi aner Finanzplazen. Ech kann lech soen, datt och déi Règlements grand-ducaux - zwee un der Zuel -, déi d'Regierung muss unhuelen, fir

dëst Gesetz auszuféieren, mam Gesetz d'nächst Woch am Mémorial stinn, wann dann de Conseil d'État d'Dispens vum zweete Vote gëtt an de Grand-Duc dat och mat sanktionéiert a promulguéiert. Esou datt dat Gesetz wäert d'nächst Woch mat den zwee Reglementer am Mémorial stoen. Dat trëtt den 1. November a Kraaft. Dat heescht, d'Banken hunn also ganz gutt Zäit, fir an deenen nächste Méint ganz genee ze wëssen, op wat se sech musse preparéieren.

Drëtt Remarque: Den Här Mosar huet eng Rei Suggestiounen gemaach am Steuerberäich an dann dräimol gesot, den zoustännge Minister soll dorop reagéieren. Ech muss lech soen, Här Mosar, den zoustännge Minister ass fir d'Steieren net de Budgetsminister. Duerfir kommen och keng esou Propositionen am Budgetgesetz. De Finanzminister kuckt all déi dote Saachen am Kader vun der genereller Steuerlandschaft. Duerfir kann ech selbstverständlech hei dozou haut keng Stellung ginn.

Et bleift och, datt mer och den Drock vun der Chamber hunn, fir de Budgetsdefizit ze reduzéieren, an datt, wa mer also op honnerte vu Milliounen verzichten am Kader vun deene Suggestiounen, mer natierlech domadder de Budgetsdefizit net méi maachen, à moins datt d'Chamber eis och an deenen nächste Méint seet, wou mer bei zousätzlechen Dépensë solle spueren.

D'Taxe d'abonnement huet d'lescht Joer eng 600 Milliounen erabruucht an den Droit d'apport eng honnert Milliounen. Et muss een also och ëmmer gesinn, mat wat fir engen Ampleuren ee schwätzt. Nach sinn dat Iddien, wou ech d'Meenung vum Här Mosar deelen, datt déi am Kader vun der Konkurrenz mam Ausland musse weider studéiert ginn. Mä mir wäerten also do vollt Vertrauen an de Finanzminister hunn, datt hien dat mat der Regierung kuckt, fir déi Proposition le moment venu ze maachen. Mä ech sinn net den zoustännge Minister.

Lescht Remarque: Europa ass eng Chance fir dës Finanzplaz. Duerfir och, all euroskeptesche Téin, déi hei vläicht deen een oder deen anere mécht, muss een ëmmer erëm am generelle Kontext gesinn. Ouni Europa géif déi Finanzplaz hei net existéieren. Nëmmen d'fräi Zirkulatioun vum Kapital, och de Passeport européen, deen hei nach eng Kéier erweidert gëtt, bréngt Lëtzebuerg eppes, well mer domadder kënne vu Lëtzebuerg aus all déi europäesch Aktivitéiten, Finanzdéngschtleeschungen, Finanzprodukter einfach verkafen.

Duerfir muss een Europa virun allem als eng Chance, als de Schlëssel zu eisem ekonomeschen Erfolleg op der Finanzplaz gesinn. Dëst ass e weidert Element an där Chaîne. Trotz allen Ëmsetzungsschwieregkeeten, déi dat selbstverständlech fir d'Banke kuerzfristeg mat sech bréngt, well et ass enorm vill Aarbecht dat hei ëmzesetzen. Laangfristeg, notamment duerch de Passeport européen, bitt dat nei Chancen.

Merci.

» M. le Président.- Merci, Här Minister. Mir kommen dann zur Ofstëmmung iwwert dëse Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5627 ass ugehall mat 60 Jo-Stëmmen, bei kenger Nee-Stëmm a kenger Abstentioun.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen, MM. Mar-

cel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Patrick Santer, Marcel Sauber (par Mme Sylvie Andrich-Duval), Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz (par Mme Martine Stein-Mergen), Mme Martine Stein-Mergen, MM. Fred Sennen (par M. Lucien Thiel), Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch (par M. Romain Schneider), MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par Mme Claudia Dall'Agnol), Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Ben Fayot);

M. Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes (par M. Xavier Bettel), Mme Colette Flesch (par M. Henri Grethen), MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helming (par M. Charles Goerens), Alexandre Krieps (par M. Carlo Wagner), Claude Meisch (par Mme Anne Brasseur) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Félix Braz), Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox (par Mme Viviane Loschetter) et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

M. Aly Jaerling.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou décidéiert.

Mir kommen elo zur Diskussioun vum Projet de loi 5019 iwwert d'Konfiskatioun. D'Wuert huet de Rapporteur, den honorabelen Här Patrick Santer.

2. 5019 - Projet de loi sur la confiscation et portant modification de différentes dispositions du Code pénal, du Code d'instruction criminelle et de différentes lois spéciales

Rapport de la Commission juridique

» M. Patrick Santer (CSV), *rapporteur*.- Här President, Dir Dammen an Dir Härren, de Projet de loi 5019 verfollegt zwee Ziler: Éischtens, den Uwendungsberäich vun der Confiscation spéciale gëtt erweidert, an zweetens gëtt virgesinn - wat bis elo net méiglech war -, datt auslännesch Uerteeler, déi esou eng Konfiskatioun gesprach hunn, och zu Lëtzebuerg kënnen exekutéiert ginn.

Här President, wat ass eng Konfiskatioun? Et ginn där zwou Sorten: D'Confiscation générale an d'Confiscation spéciale.

D'Confiscation générale gëtt et net méi an onser Gesetzgebung. Den Artikel 17 vun eiser Verfassung verbitt et souguer se anzeféieren. Dat war eng Strof, déi de Condamnéierte vu sengem ganze Patrimoine - solle mer soen - entlaascht hätt, nom Motto: Wann s du condemnéiert gëss, dann hues du géint den Ordre public verstouss, da kann Der de Stat alles, wat an dengem Besëtz ass, ewechhuelen.

D'Confiscation spéciale ass eng Strof, déi bei engem Crime muss geschwat ginn a bei engem Delikt ka geschwat ginn. Et geet hei

drëms, verschidden am Gesetz opgezielten Objeten, also Bienen, dem Condamnéierten ze konfiszéieren an de Besëtz vun deene Bienen dem Stat zoukommen ze loosser. D'Confiscation spéciale ass also en Transfert vum Besëtz un de Stat an ënnerscheet sech esou vun enger Saisie, déi den Untersuchungsrichter während der Enquête, also während der Instruktioun ka spriechen. Bei enger Saisie gëtt et keen Transfert de propriété zugonschte vum Stat. D'Konfiskatioun ass also eng definitiv Mesure.

Wat fir eng Objete kënne confisquéiert ginn? Bis elo konnte confisquéiert ginn: wann et sech net ëm Blanchimentsaffäre gehandelt huet, den Objet vun der Strofdot, de sougenannte Corpus Delicti, dat ass zum Beispill Falschgeld; zweetens, Saachen, déi gehollef hunn, eng Strofdot ze begoen, wann de Condamnéierten dovunner Propriétaire war, zum Beispill eng Tatwaff; an drëttens, den Erléis vun der Strofdot oder déi duerch d'Strofdot konnte kaaft ginn, zum Beispill en Auto, deen iwwer geklaute Fonge kaaft ginn ass.

Bei Blanchimentsaffären, wou et sech net ëm Drogenhandel oder Drogekonsum gehandelt huet, huet den Artikel 32 vum Code pénal d'Confiscation par équivalent ugefouert. Wat ass dat?

Do konnten, éischtens, Biens immeubles confisquéiert ginn. Zweetens goufe Bienen dem Objet vun der Strofdot substituéiert. An drëttens, besonnesch Bienen, déi dem Condamnéierte gehéiert hunn an déi och näischt mat der Strofdot ze dinn haten, mä déi an der Valeur der finanzieller Equivalenz vun de Bienen, déi sollte confisquéiert ginn, mä déi net opzedreiw waren, entsprach hunn.

Zum Beispill, eng Strofdot huet en Erléis vu 50.000 Euro abruucht, et fënnt een déi Suen net méi, et fënnt een och keng aner Bienen, déi kéinte confisquéiert ginn, et gesäit een awer, datt de Condamnéierten en Auto huet, deen hie ganz legal a mat normale Fonge kaaft huet, da kann een deen Auto confisquéieren, och wann deen näischt mat der Strofdot ze dinn hat. Dofir heescht deen Term „confiscation par équivalent“, et hëlt een eppes Equivalentes eriwuer.

Dofir schreift de Statsrot zu Recht: «D'une approche orientée sur l'auteur, on évolue de plus en plus vers une approche orientée sur le butin.» Dës bis elo nëmme bei Blanchimentsaffären uwendbar Confiscation spéciale gëtt duerch dëse Projet de loi den Droit commun, dat heescht, si ka bei alle Strofdote gesprach ginn.

Den zweete Punkt vum Projet de loi, den Artikel II, féiert dozou, datt déi auslännesch Uerteeler, déi eng Konfiskatioun vun engem zu Lëtzebuerg befannenden Objet, zum Beispill d'Fongen op engem Bankkonto, gesprach hunn, och kënnen hei zu Lëtzebuerg exekutéiert ginn. Bis elo war nëmmen eng Saisie während der Instruktioun méiglech, also eng Mesure temporaire, déi den Eegentum awer net un de Besëtz vum Stat, deen déi Konfiskatioun gefrot huet, transféréiert huet. Mir konnten also Requête vun auslänneschen Autoritéiten zur Konfiskatioun vun zu Lëtzebuerg befannenden Objeten net nogoen.

Duerch dëse Projet de loi kréie mer elo eng Prozedur an eise Code pénal oder Code d'instruction criminelle, fir esou auslännesch Uerteeler hei am Land exekutéieren



Chambre
des Députés

L U X E M B O U R G

d'Chamber online op
www.chd.lu